

## DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS AFGØRELSE

af 31. december 2010

om Eesti Panks indbetaling af kapital, overførsel af valutareserveaktiver og bidrag til Den Europæiske Centralbanks reserver og hensættelser

(ECB/2010/34)

(2011/23/EU)

STYRELSESRÅDET FOR DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK HAR —

under henvisning til statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank (herefter »ESCB-statuten«), særlig artikel 30.1, 30.3 og 48.1 og 48.2 og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 1 i Rådets afgørelse 2010/416/EU af 13. juli 2010 i henhold til traktatens artikel 140, stk. 2, om Estlands indførelse af euroen den 1. januar 2011<sup>(1)</sup>, opfylder Estland de nødvendige betingelser for indførelse af euroen, og den dispensation, der er indrømmet Estland i henhold til artikel 4 i tiltrædelsesakten af 2003<sup>(2)</sup>, ophæves med virkning fra den 1. januar 2011.
- (2) I henhold til ESCB-statuttens artikel 48.1 skal den nationale centralbank i en medlemsstat, hvis dispensation er blevet ophævet, indbetale sin kapitalandel i Den Europæiske Centralbank (ECB) i samme omfang som de nationale centralbanker i andre deltagende medlemsstater, der har euroen som valuta. Eesti Panks vægt i fordelingsnøglen for kapitalindskuddet i ECB udgør 0,1790 % i henhold til artikel 2 i afgørelse ECB/2008/23 af 12. december 2008 om de nationale centralbankers andele i fordelingsnøglen for kapitalindskud i ECB<sup>(3)</sup>. Eesti Pank har allerede indbetalt en andel af sit indskud i ECB's indskudte kapital, i henhold til artikel 1 i afgørelse ECB/2010/28 af 13. december 2010 om indbetaling af Den Europæiske Centralbanks kapital af de nationale centralbankers uden for euroområdet<sup>(4)</sup>.
- (3) I henhold til artikel 1 i afgørelse ECB/2010/26 af 13. december 2010 om udvidelse af ECB's kapital<sup>(5)</sup> er

ECB's kapital udvidet med 5 mia. EUR fra 5 760 652 402,58 EUR til 10 760 652 402,58 EUR med virkning fra den 29. december 2010. I følge artikel 1 i afgørelse ECB/2010/27 af 13. december 2010 om indbetaling af udvidelsen af den europæiske centralbanks kapital af de nationale centralbanker i medlemsstater, der har euroen som valuta<sup>(6)</sup>, skal den udvidede kapital indbetales i tre lige store afdrag.

- (4) Som konsekvens heraf skal Eesti Pank indbetale de resterende dele af sit indskud i ECB's indskudte kapital, hvilket udgør 18 539 259,01 EUR som følger: den 3. januar 2011 et beløb på 9 589 259,01 EUR, som er resultatet af multiplicering af ECB's kapital pr. 28. december 2010 (5 760 652 402,58 EUR) med Eesti Panks vægt i fordelingsnøglen (0,1790 %), med fradrag af den andel af dens andel af ECB's kapital, som allerede er indbetalt i henhold til til afgørelse ECB/2010/27 samt et yderligere beløb på 8 950 000,00 EUR, der fremkommer ved at multiplicere beløbet ved udvidelsen af ECB's indskudte kapital (5 000 000 000 EUR) med Eesti Panks vægt i kapitalfordelingsnøglen. Eesti Pank skal betale sidstnævnte beløb i tre lige store afdrag. Det første afdrag skal indbetales samtidig med beløbet på 9 589 259,01 EUR og de to følgende bidrag på hvert 2 983 333,33 EUR to forretningsdage før seneste TARGET2 åbningsdag i 2011 og 2012.
- (5) I henhold til ESCB-statuttens artikel 48.1, sammenholdt med artikel 30.1, skal en national centralbank i en medlemsstat, hvis dispensation er blevet ophævet, overføre valutareserveaktiver til ECB. Det følger af ESCB-statuttens artikel 48.1, at det beløb, der skal overføres, fastsættes ved at multiplicere euroværdien, beregnet efter de gældende vekselkurser, af de valutareserveaktiver, som allerede er blevet overført til ECB i overensstemmelse med ESCB-statuttens artikel 30.1, med forholdet mellem antallet af kapitalandele indskudt af den pågældende nationale centralbank og antallet af kapitalandele, der allerede er indbetalt af de øvrige nationale centralbanker i de medlemsstater, der har euroen som valuta. Ved bestemmelse af de »valutareserveaktiver, som allerede er blevet overført til ECB i medfør af artikel 30.1«, skal der tages behørigt hensyn til tidligere justeringer af ECB's kapitalfordelingsnøgle<sup>(7)</sup>, i medfør af artikel 29.3 i

<sup>(1)</sup> EUT L 196 af 28.7.2010, s. 24.

<sup>(2)</sup> Akten vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33).

<sup>(3)</sup> EUT L 21 af 24.1.2009, s. 66.

<sup>(4)</sup> Se side 56 i denne EUT.

<sup>(5)</sup> Se side 53 i denne EUT.

<sup>(6)</sup> Se side 54 i denne EUT.

<sup>(7)</sup> Afgørelse ECB/2003/17 af 18. december 2003 om de nationale centralbankers fordelingsnøgle for kapitalindskud i Den Europæiske Centralbank (EUT L 9 af 15.1.2004, s. 27), og afgørelse ECB/2008/23 af 12. december 2008 om de nationale centralbankers fordelingsnøgle for kapitalindskud i Den Europæiske Centralbank (EUT L 21 af 24.1.2009, s. 66).

ESCB-statutten samt udvidelserne af ECB's kapitalfordelingsnøgle i medfør af ESCB-statutten artikel 48.3 <sup>(1)</sup>. Under hensyn til afgørelse ECB/2008/27 af 12. december 2008 om fastsættelse af de foranstaltninger, som er nødvendige for bidraget til den akkumulerede værdi af Den Europæiske Centralbanks egenkapital, for justeringen af de nationale centralbankers fordringer svarende til de overførte valutareserveaktiver <sup>(2)</sup>, udgør euroværdien af de valutareserveaktiver, som allerede er blevet overført til ECB i medfør af artikel 30.1 i ESCB-statutten, 145 853 596,60 EUR.

- (6) De valutareserveaktiver, som skal overføres af Eesti Pank, denomineres i japanske yen og guld.
- (7) Artikel 30.3 i ESCB-statutten bestemmer, at ECB skal kreditere hver national centralbank i en medlemsstat, der har euroen som valuta, med en fordring, der svarer til de valutareserveaktiver, som den har overført til ECB. Bestemmelserne om pålydende og forrentning af de fordringer, der er krediteret de nationale centralbanker i de medlemsstater, der har euroen som valuta <sup>(3)</sup>, skal også gælde for pålydende og forrentning af Eesti Panks fordringer.
- (8) Det bestemmes i artikel 48.2 i ESCB-statutten, at en national centralbank i en medlemsstat, hvis dispensation er blevet ophævet, skal bidrage til ECB's reserver, til de hensættelser, der svarer til reserver, samt til de beløb, der stadig skal afsættes til reserver og hensættelser svarende til saldoen på resultatopgørelsen pr. 31. december i året forud for ophævelsen af dispensationen. Beløbet for dette bidrag bestemmes i henhold til artikel 48.2 i ESCB-statutten.
- (9) I analogi med artikel 3.5 i forretningsordenen for Den Europæiske Centralbank <sup>(4)</sup> har centralbankchefen for Eesti Pank haft lejlighed til at afgive bemærkninger til denne afgørelse før dens vedtagelse —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

#### Artikel 1

##### Definitioner

I denne afgørelse forstås ved:

- a) »valutareserveaktiver«: guld og kontante midler

<sup>(1)</sup> Afgørelse ECB/2004/5 af 22. april 2004 om de nationale centralbankers fordelingsnøgle for kapitalindskud i Den Europæiske Centralbank (EUT L 205 af 9.6.2004, s. 5), og afgørelse ECB/2006/21 af 15. december 2006 om de nationale centralbankers fordelingsnøgle for kapitalindskud i Den Europæiske Centralbank (EUT L 24 af 31.1.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> EUT L 21 af 24.1.2009, s. 77.

<sup>(3)</sup> I henhold til retningslinje ECB/2000/15 af 3. november 1998 som ændret ved retningslinje af 16. november 2000 om sammensætning, værdiansættelse og fremgangsmåde vedrørende den første overførsel af valutareserveaktiver samt pålydende og forrentning af hertil svarende fordringer (EFT L 336 af 30.12.2000, s. 114).

<sup>(4)</sup> Vedtaget ved afgørelse ECB/2004/2 af 19. februar 2004 om vedtagelse af forretningsordenen for Den Europæiske Centralbank (EUT L 80 af 18.3.2004, s. 33).

- b) »guld«: fine troy ounces guld i form af London Good Delivery Bars som angivet af London Bullion Market Association

- c) »kontante midler«: den lovmæssige valuta i Japan (japanske yen).

#### Artikel 2

##### Størrelse og form for indbetaling af kapital

1. Eesti Pank indbetaler den resterende del af sin andel af den i ECB indskudte kapital, som udgør 18 539 259,01 EUR.

2. Eesti Pank indbetaler et første bidrag på 12 572 592,35 EUR til ECB den 3. januar 2011 via en særskilt overførsel i TARGET2 (Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system). Eesti Pank betaler yderligere to bidrag hver på 2 983 333,33 EUR to forretningsdage før den sidste TARGET2 åbningsdag i 2011 og 2012.

3. Eesti Pank betaler til ECB den 3. januar 2011 via en særskilt overførsel i TARGET2 de påløbne renter den 1. januar og den 2. januar 2011 på det til ECB skyldige beløb i henhold til stk. 1, første punktum. Renten beregnes på dagsbasis efter renteberegningskonventionen »faktisk antal dage/360« til en sats svarende til den marginale rente, der er anvendt af Eurosystemet i dets seneste primære markedsoperation.

#### Artikel 3

##### Overførsel af valutareserveaktiver

1. Eesti Pank overfører til ECB med virkning fra den 1. januar 2011 og i overensstemmelse med denne artikel og de foranstaltninger, som er indført med hjemmel heri, et beløb i valutareserveaktiver, denomineret i japanske yen og guld, som svarer til 145 853 596,60 EUR som følger:

Modværdi i euro af japanske yen i kontanter	Modværdi i euro af guld	Den samlede modværdi i euro
123 975 557,11	21 878 039,49	145 853 596,60

2. Det samlede beløb i euro af valutareserveaktiver, som Eesti Pank skal overføre i medfør af stk. 1, beregnes på grundlag af valutakursen mellem euro og japanske yen, der fastsættes efter den 24-timers skriftlige samrådsprocedure den 31. december 2010 mellem Eurosystemet og Eesti Pank og for gulds vedkommende på grundlag af prisen i amerikanske dollar pr. fine troy ounce guld, som fastsat i forbindelse med London gold fixing kl. 10.30, London-tid, den 31. december 2010.

3. ECB bekræfter snarest muligt over for Eesti Pank det beløb, som er beregnet i henhold til stk. 2.

4. Eesti Pank overfører japanske yen til ECB i kontanter.
5. Overførsel af kontante midler foretages til de konti, som ECB har angivet. Afviklingsdagen for kontante midler, der skal overføres til ECB, er den 4. januar 2011. Eesti Pank giver instrukser vedrørende overførslen til ECB.
6. Værdien af guld, som Eesti Pank skal overføre til ECB i henhold til stk. 1, skal være så tæt på, men ikke overstige, 21 878 039,49 EUR.
7. Eesti Pank overfører det i stk. 1 nævnte guld i ikke-investeret form til konti og lokaliteter, som ECB har angivet. Afviklingsdagen for guld, der skal overføres til ECB, er den 6. januar 2011. Eesti Pank giver instrukser vedrørende overførslen til ECB.
8. Såfremt Eesti Pank overfører guld til ECB til en værdi, som er mindre end den, der er angivet i stk. 1, overfører den et beløb i kontante midler i japanske yen, der svarer til det manglende beløb, den 6. januar 2011 til en konto, som ECB har angivet. Sådanne kontante midler i japanske yen udgør ikke en del af de valutareserveaktiver denomineret i japanske yen, som Eesti Pank overfører til ECB i overensstemmelse med venstre kolonne i tabellen i stk. 1.
9. En eventuel difference mellem det samlede modbeløb i euro angivet i stk. 1 og det beløb, som er angivet i artikel 4, stk.1, afvikles i overensstemmelse med aftale af 31. december 2010 mellem Den Europæiske Centralbank og Eesti Pank vedrørende den fordring, hvormed Den Europæiske Centralbank krediterer Eesti Pank i henhold til artikel 30.3 i statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank <sup>(1)</sup>.

#### Artikel 4

#### **Pålydende, forrentning og løbetid af de fordringer, der svarer til bidragene**

1. Med virkning fra den 1. januar 2011 og med forbehold af de nærmere præciseringer i artikel 3 om afviklingsdage for overførsel af valutareserveaktiver krediterer ECB Eesti Pank med en fordring denomineret i euro, der svarer til den samlede modværdi i euro af dens bidrag i valutareserveaktiver. Denne fordring udgør 103 115 678,01 EUR.
2. Den fordring, som ECB krediterer Eesti Pank, forrentes fra afviklingsdagen. Påløbne renter beregnes på dagsbasis efter renteberegningskonventionen »faktisk antal dage/360« til en sats svarende til 85 % af den marginale rente, der er anvendt af Eurosystemet i dets seneste primære markedsoperation.
3. Fordringen tilskrives renter ved slutningen af hvert regnskabsår. ECB underretter hvert kvartal Eesti Pank om det akkumulerede beløb.

<sup>(1)</sup> Endnu ikke offentliggjort i EUT.

4. Fordringen kan ikke forlanges indfriet.

#### Artikel 5

#### **Bidrag til ECB's reserver og hensættelser**

1. Med virkning fra den 1. januar 2011 og i medfør af artikel 3, stk. 5 og 6, skal Eesti Pank bidrage til ECB's reserver, til de hensættelser, der svarer til reserver, samt til de beløb, der stadig skal afsættes til reserver og hensættelser svarende til saldoen på resultatopgørelsen pr. 31. december 2010.
2. Det beløb, som Eesti Pank skal bidrage med, fastsættes i overensstemmelse med artikel 48.2 i ESCB-statuten. Ved henvisningen i artikel 48.2 til »antallet af kapitalandele indskudt af den pågældende centralbank« og »antallet af kapitalandele, der allerede er indbetalt af de øvrige centralbanker« forstås vægtene i ECB's kapitalfordelingsnøgle for Eesti Pank og for centralbankerne i de medlemsstater, der har euroen som valuta, i henhold til afgørelse ECB/2008/23.
3. I stk. 1 skal »ECB's reserver« og »hensættelser, der svarer til reserver« omfatte ECB's almindelige reservefond, saldi på revalueringskonti og hensættelser for valutakurs-, rente-, kredit, markedspris- og guldprisisiko.
4. Senest den første arbejdsdag efter Styrelsesrådets godkendelse af ECB's årsregnskab for 2010, beregner ECB og bekræfter over for Eesti Pank det beløb, som Eesti Pank skal bidrage med i henhold til stk. 1.
5. Den anden arbejdsdag efter Styrelsesrådets godkendelse af ECB's årsregnskab for 2010 betaler Eesti Pank til ECB via TARGET2:

- a) det skyldige beløb til ECB i henhold til stk. 4, og
- b) de påløbne renter for perioden fra den 1. januar 2011 og indtil denne dag på det skyldige beløb til ECB i henhold til stk. 4.
6. Alle påløbne renter omhandlet i stk. 5, litra b), beregnes på dagsbasis efter renteberegningskonventionen »faktisk antal dage/360« til en sats svarende til den marginale rente, der er anvendt af Eurosystemet i dets seneste primære markedsoperation.

#### Artikel 6

#### **Kompetencer**

1. I nødvendigt omfang giver ECB's Direktion instruktioner til Eesti Pank til nærmere bestemmelse og effektivering af bestemmelser i denne afgørelse og tilvejebringelse af hensigtsmæssige midler til løsning af eventuelle problemer.

2. En instruktion udstedt af direktionen i henhold til stk. 1 meddeles straks Styrelsesrådet, og direktionen følger Styrelsesrådets beslutninger i anledning heraf.

*Artikel 7*

**Afsluttende bestemmelse**

Denne afgørelse træder i kraft den 1. januar 2011.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 31. december 2010.

Jean-Claude TRICHET

*Formand for ECB*

---